

NAATI CCL Persian (Farsi) Practice Dialogues

10 full English–Persian فارسی dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Persian dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/persian

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Acute Infective Conjunctivitis Consultation · Health

A Persian-speaking patient presents with eye redness and discharge, and the GP explains the diagnosis, treatment, and when she can return to work; you will interpret for both parties.

1	Doctor	Tell me what's been going on with your eye, and when exactly did the symptoms start, Mrs. Yousefi?
2	Patient	سلام دکتر، از دیشب چشم راستم قرمز شده و صبح که بیدار شدم پر از ترشحات زرد بود. کمی هم خارش دارد.
3	Doctor	Is there any pain, blurred vision, or sensitivity to light? Has only one eye been affected, or did it spread to both?
4	Patient	نه، درد یا تاری دید ندارم، فقط کمی به نور حساس شدم. اول چشم راستم شروع شد ولی از دیروز چشم چپم هم همینطور شد و صبحها پلکهایم به هم میچسبند.
5	Doctor	This looks like acute infective conjunctivitis, likely bacterial given the yellow discharge. It's contagious but usually clears within seven to ten days.
6	Patient	متوجه شدم دکتر. آیا قطره لازم دارم؟ نگرانم چون دو تا بچه کوچک در خانه دارم و میترسم به آنها هم سرایت کند.
7	Doctor	I'll prescribe antibiotic eye drops, to be used four times daily for five days. Please wash your hands often and avoid sharing towels or pillows with family.
8	Patient	میفهمم، ولی من مربی مهدکودک هستم. باید بدانم چه زمانی میتوانم برگردم سر کار، چون فردا شیفت دارم.
9	Doctor	Since you work in childcare, you shouldn't return until the discharge has completely stopped, usually about forty-eight hours after starting the drops.
10	Patient	بسیار خب دکتر. اگر بهتر نشد باید دوباره بیایم؟ ویزیت بعدی لازم است یا نه؟
11	Doctor	If it hasn't improved within five days, or your vision changes, come back immediately. Otherwise no follow-up appointment is needed. You can collect the drops from Chemist Warehouse today.
12	Patient	متشکرم دکتر، همه چیز را متوجه شدم. امروز میروم داروخانه و قطره را میگیرم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-acute-infective-conj/

2. Mobile Phone Refund Dispute at NCAT · Consumer Affairs

A Persian-speaking client whose new phone from a Chatswood store stopped working within ten days seeks advice on lodging an NCAT application for a refund. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for coming in today. Can you walk me through exactly what happened when your new phone suddenly stopped charging properly last week?
2	Client	سلام، من یک گوشی موبایل از فروشگاه جی بی های فای در چاتسوود خریدم، به قیمت ششصد و بیست دلار. بعد از ده روز، دیگه اصلاً شارژ نمی شد و کاملاً خاموش موند. وقتی برگشتم، فقط گفتن می تونن تعمیرش کنن، نه اینکه پولمو پس بدن.
3	Officer	Under Australian Consumer Law, if a fault is considered major, you're entitled to a full refund, not just a free repair or replacement.
4	Client	خب پس منظورتون اینه که اگه نقص جدی باشه، حق دارم پولمو پس بگیرم، نه فقط تعمیر؟ ولی از کجا بفهمم این نقص «جدی» حساب میشه؟
5	Officer	A phone that completely stops charging within only ten days of purchase is generally treated as a major failure, not a minor one.
6	Client	خب پس اگه فروشگاه بازم قبول نکنه پولمو پس بده، من چیکار باید بکنم؟
7	Officer	If JB Hi-Fi refuses a refund again, you're able to lodge an application with NCAT for a formal tribunal hearing about this dispute.
8	Client	باشه، ولی NCAT دقیقاً چیه؟ باید هزینه ای بپردازم؟ و چقدر طول می کشه تا نتیجه بگیرم؟
9	Officer	The NCAT application fee is around fifty-three dollars, and hearings are usually scheduled within about six to eight weeks after you lodge your case.
10	Client	متوجه شدم. پس باید رسید خرید، خود گوشی، و هر ایمیل یا پیامکی که نشون بده فروشگاه درخواستمو رد کرده رو با خودم بیارم؟
11	Officer	Yes, please bring your original receipt, the faulty phone itself, and any emails or texts where the store refused your refund request.
12	Client	بله، همشون رو جمع می کنم. اگه فروشگاه بازم قبول نکنه، درخواست NCAT رو ثبت می کنم. خیلی ممنون از راهنمایی تون.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-cellphone-refund-na/

3. Serving Divorce Papers When Communication Has Broken Down · Legal

A Persian-speaking client consults a family lawyer about how to serve divorce papers on her estranged husband when they no longer communicate directly. You will interpret for both parties.

1	Lawyer	Now that you've decided to proceed, let's go through how service of the divorce application works under Australian family law rules.
2	Client	یعنی باید خودم اسناد رو دستش بدم؟ چون دیگه اصلاً با هم صحبت نمی‌کنیم و نمی‌خوام باهاش رو در رو بشم.
3	Lawyer	You can't serve him yourself since you're a party to the case; someone over eighteen, like a friend or process server, must do it.
4	Client	باشه، فهمیدم. ولی اگه اون از گرفتن اسناد امتناع کنه یا اصلاً بی‌توجهی کنه چی می‌شه؟
5	Lawyer	If he doesn't respond within 28 days of being served, we can ask the court to finalise your divorce without waiting for his reply.
6	Client	برای اینکه ثابت کنیم اسناد واقعاً بهش رسیده، باید چه مدرکی به دادگاه بدیم؟
7	Lawyer	The person who serves him must sign an affidavit of service, confirming the exact date, time, and manner the documents were delivered to him.
8	Client	اگه آدرس دقیقش رو نداشته باشیم چی؟ چون چند ماهه جابجا شده و ما خبر نداریم الان کجا زندگی می‌کنه.
9	Lawyer	If you genuinely can't locate him, we can apply to the court for substituted service, such as delivering documents through email or social media.
10	Client	باشه، پس وقتی همه این مراحل انجام شد، جلسه دادگاه رو کی برگزار می‌کنن؟
11	Lawyer	Once the court confirms service, a hearing date is usually listed about one month later, though you generally won't need to attend in person yourself.
12	Client	خیلی ممنونم، حالا خیالم راحت‌تر شد که لازم نیست خودم مستقیم باهاش تماس بگیرم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-divorce-service-pape/

4. Forklift Licence Renewal Before Starting a Warehouse Role · Employment

A recruitment consultant is interviewing a candidate, Farhad, for a casual forklift operator role, but his high-risk work licence has expired and must be renewed before he can start; you will interpret for both parties.

1	Consultant	Farhad, I have a casual forklift operator position at the Woolworths Distribution Centre in Erskine Park. Before we go further, can you tell me if your forklift licence is currently valid?
2	Client	راستش گواهی لیفتراک من حدود چهار ماه پیش منقضی شده و فراموش کردم تمدیدش کنم. این مشکلی برای شروع کار ایجاد می‌کنه؟
3	Consultant	You'll need to renew your high-risk work licence through SafeWork NSW before you can start, since operating without a current licence isn't permitted. How soon can you book that?
4	Client	توی سایت سیف‌ورک ان‌اس‌دبلیو نگاه کردم، نوبت تمدید تا پنج روز کاری دیگه خالیه. تا اون موقع این موقعیت شغلی هنوز باز می‌مونه؟
5	Consultant	We can hold the position for that long, but induction can't be booked until your renewal is confirmed. The role is casual, roughly thirty-eight hours a week.
6	Client	مشکلی نیست، می‌تونم هر هفته کامل کار کنم. راستی حقوق رو چطوری و هر چند وقت یکبار واریز می‌کنید؟
7	Consultant	Pay runs fortnightly by direct transfer. Do you have your tax file number and superannuation fund details ready to bring along?
8	Client	بله، شماره مالیاتی و اطلاعات بازنشستگی‌ام آماده‌ست، هم‌راهم می‌ارم.
9	Consultant	Please bring your driver licence, the renewed forklift ticket, and your TFN and super paperwork to induction next Wednesday morning at nine.
10	Client	چهارشنبه صبح حتماً می‌ام. اگه تمدید گواهی تا اون روز آماده نشه چی می‌شه؟
11	Consultant	If it isn't renewed by Wednesday, we'll need to reschedule the induction, since we can't induct you without a current licence.
12	Client	ممنونم، سعی می‌کنم زودتر تمدیدش کنم و به محض تمدید بهتون خبر می‌دم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-forklift-licence-ren/

5. Health Insurance Claim Dispute · Insurance

Mr. Rostami's health insurance claim for knee surgery has been declined due to a waiting period, and he is speaking with a Bupa claims consultant about lodging an appeal. You will interpret for both parties.

1	Claims Consultant	Mr. Rostami, I'm calling about your knee surgery claim at Ballarat Base Hospital. Bupa declined it because the twelve-month waiting period for pre-existing conditions hasn't been served yet.
2	Client	چی؟ من که نمی‌دونستم دوازده ماه صبر لازمه. آخه دکتر گفت باید هرچه زودتر عمل بشم، وگرنه زانوم بدتر می‌شه.
3	Claims Consultant	I understand. Because you joined Bupa only eight months ago, and your knee issue was pre-existing, the waiting period applies. Without it being served, we can't approve the claim.
4	Client	پس من باید تا کی صبر کنم؟ عمل جراحی قراره هفته‌ی دیگه، پنجشنبه انجام بشه. اگه بیمه پرداخت نکنه، هزینه‌ش چقدر میشه؟
5	Claims Consultant	The waiting period ends in four months, on the fifteenth of June. If the surgery proceeds before then, you'll need to pay the full cost, roughly eleven thousand dollars.
6	Client	آیا میشه درخواست تجدیدنظر بدم؟ شاید بشه به استثنای قائل شدن چون وضعیت زانوم واقعا اورژانسیه.
7	Claims Consultant	You can lodge an appeal through the Bupa member portal, uploading your specialist's letter confirming the urgency. The review team will assess whether an exception applies.
8	Client	این بررسی معمولاً چقدر طول می‌کشه؟ چون عمل جراحی نزدیکه و من نگرانم.
9	Claims Consultant	Typically it takes around ten business days, sometimes longer if more documents are requested. I'd recommend submitting everything as soon as possible.
10	Client	اگه عمل رو طبق برنامه انجام بدم و جواب تجدیدنظر هنوز نیومده باشه چی؟ باید پول رو خودم بدم؟
11	Claims Consultant	You can proceed, but we can't guarantee reimbursement unless the appeal is approved before your surgery date. I'd suggest confirming with the hospital about a payment plan.
12	Client	متشکرم، پس همین امروز مدارک رو آپلود می‌کنم و با بیمارستان هم درباره‌ی برنامه پرداخت صحبت می‌کنم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-health-insurance-cla/

6. Managing Angina: GTN Spray Use and Cardiology Referral · Health

A cardiac nurse at a hospital in southwestern Sydney explains correct GTN spray use and referral arrangements to an Iranian patient experiencing angina symptoms, and you will interpret for both parties.

1	Nurse	Thanks for coming in, Mr Rostami. I've reviewed your ECG results, and I'd like to talk through the chest tightness you've been experiencing this week.
2	Patient	سلام خانم. وقتی از پله‌ها بالا می‌روم، یک فشار سنگین وسط سینه‌ام حس می‌کنم که چند دقیقه طول می‌کشد و وقتی می‌نشینم بهتر می‌شود.
3	Nurse	That tightness during exertion, relieved by rest, is angina. If it happens again, use your GTN spray - up to three doses, five minutes apart - then call triple zero if pain continues.
4	Patient	باشه، حتماً اسپری رو همراهم نگه می‌دارم. راستی، اگه مجبور بشم آمبولانس خبر کنم، هزینه‌اش با منه یا رایگانه؟
5	Nurse	Triple zero calls themselves aren't charged, but ambulance transport isn't automatically free in NSW unless you hold ambulance cover or a concession card.
6	Patient	خیالم راحت شد که می‌دونم چیکار کنم. پس باید به متخصص قلب هم مراجعه کنم؟ نوبتش کی می‌فته؟
7	Nurse	I'll refer you to a cardiologist at Liverpool Hospital; you should be seen within four weeks, sooner if your symptoms become more frequent.
8	Patient	چهار هفته زمان زیادیه. اگه تا اون موقع درد بدتر بشه چیکار کنم؟
9	Nurse	If the pain lasts more than ten minutes despite the spray, don't wait for the appointment - call triple zero straight away, any time, day or night.
10	Patient	متوجه شدم، حتماً به این توصیه عمل می‌کنم. راستی در مورد غذا خوردن و ورزش کردن هم باید مراقب باشم؟
11	Nurse	Try to avoid heavy lifting and rushing for buses; gentle walking's fine. The Heart Foundation website has good diet advice too, if you'd like to read more.
12	Patient	خیلی ممنونم خانم پرستار، همه چیز رو خوب توضیح دادید. حتماً این نکته‌ها رو رعایت می‌کنم و اگه دردی داشتم سریع تماس می‌گیرم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-angina-gtn-spray-ref/

7. Formal Complaint Against an Electrician · Consumer Affairs

A Persian-speaking client is lodging a complaint about substandard electrical work with an NSW Fair Trading officer; you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for coming in today—can you tell me what happened with the electrical work at your property in Blacktown?
2	Client	سلام. یک برق‌کار به خانه‌ام در بلک‌تاون اومد و سیم‌کشی آشپزخانه رو عوض کرد، ولی الان دودسنج کار نمی‌کنه و چند تا سیم لخت بیرونه. نهصد و چهل دلار هم بابتش پرداخت کردم.
3	Officer	Do you have the electrician's licence number and the invoice? Also, when was the work carried out, and how much did you pay?
4	Client	بله، فاکتور رو دارم. شماره پروانه‌اش AB123456 هست و کار رو سه هفته پیش، روز پنجشنبه انجام داد.
5	Officer	I can lodge a formal complaint with NSW Fair Trading. Please provide photos of the wiring, the invoice, and any messages with the electrician.
6	Client	چقدر طول می‌کشه تا این شکایت رو بررسی کنن؟ من نگرانم چون سیم‌های لخت خطرناکن.
7	Officer	There's no fixed timeframe for resolution—it depends on the complexity of the case and whether the electrician responds to our request for information.
8	Client	پس چیکار باید بکنم؟ می‌تونم ازش بخوام دوباره درستش کنه یا پولمو پس بده؟
9	Officer	If the electrician doesn't cooperate, you can apply to NCAT for an order requiring rectification or compensation for the faulty work done.
10	Client	اگه بره به NCAT، هزینه‌اش زیاده؟ من الان زیاد پول ندارم.
11	Officer	Lodging the complaint is free. If it goes to NCAT, there's an application fee, but you may recover it if you're successful.
12	Client	متوجه شدم. پس عکس‌ها و فاکتور رو جمع می‌کنم و شکایت رو ثبت می‌کنم. ممنونم از کمکتون.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-electrician-complain/

8. Reporting a Hit-and-Run to NSW Police · Legal

A Persian-speaking client whose parked car was hit in a hit-and-run is giving a statement to NSW Police, and you will interpret for both parties.

1	Police Officer	Thanks for coming in today, Mr Rostami. Before we start, can you tell me exactly what happened to your car outside the shopping centre last night?
2	Client	سلام آقای افسر. من ماشینم را جلوی وستفیلد هرستویل پارک کرده بودم و وقتی برگشتم دیدم سپر عقب کاملاً خرد شده و راننده‌ی دیگر رفته بود، حتی یک یادداشت هم نگذاشته بود.
3	Police Officer	Can you tell me what time this happened, roughly, and were you sitting inside the vehicle when the other car struck it?
4	Client	فکر می‌کنم حدود ساعت هفت و چهل و پنج دقیقه بعدازظهر بود. من داخل ماشین نبودم؛ رفته بودم داخل فروشگاه خرید کنم، وقتی برگشتم این صحنه را دیدم.
5	Police Officer	Can you describe the other vehicle for me? Its colour, the make if you noticed, and did you catch any part of the number plate?
6	Client	ماشین طرف مقابل یک شاسی‌بلند سفید بود، فکر کنم تویوتا بود. فقط سه حرف اول پلاک را دیدم، بقیه‌اش را ندیدم چون خیلی سریع رفت.
7	Police Officer	Did anyone else witness the collision, or is there any CCTV footage from the shops nearby that might have captured it?
8	Client	نه، هیچ‌کس آنجا نبود که ببیند. ولی فکر می‌کنم دوربین‌های امنیتی مرکز خرید ممکن است آن لحظه را ضبط کرده باشند.
9	Police Officer	I'll issue you an event number now. Your insurer will need it, but NSW Police won't charge you for this report.
10	Client	متوجه شدم. آیا باید همین شماره پرونده را به بیمه بدهم؟ و آیا لازم است چیزی برای این گزارش پرداخت کنم؟
11	Police Officer	You're not required to pay anything for the report. Just give the event number to your insurance company when you lodge the claim.
12	Client	خیلی ممنونم. حتماً همین شماره را به شرکت بیمه می‌دهم. واقعاً کمک بزرگی بود.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-police-hitandrun-rep/

9. Reporting Pregnancy-Based Shift Reduction at Work · Employment

A Persian-speaking client explains to a Fair Work Ombudsman case officer that her shifts were cut after she disclosed her pregnancy at a Dandenong warehouse. You will interpret for both parties.

1	Case Officer	Thank you for coming in today. Can you tell me what happened at your workplace in Dandenong that made you feel you were treated unfairly?
2	Client	ممنون که وقت گذاشتید. من توی یک انبار در داندنونگ کار میکنم. وقتی به سرپرستم گفتم باردارم، رفتارش عوض شد و شیفتهای من رو خیلی کم کردن.
3	Case Officer	When did you tell your supervisor you were pregnant, and what changed with your shifts after that conversation?
4	Client	قبلاً هفتهای سی و دو ساعت کار میکردم، ولی سه هفته بعد از اینکه بهش گفتم، ساعتها رو به هشت ساعت در هفته رسوندن. هیچ دلیل دیگهای هم بهم ندادن.
5	Case Officer	That sounds like it could be unlawful discrimination under the Fair Work Act. The Fair Work Ombudsman can investigate whether your employer breached workplace protections.
6	Client	نگرانم که اگه شکایت کنم، مجبور بشم استعفا بدم. آیا باید اول از کارم استعفا بدم تا بتونم شکایت کنم؟
7	Case Officer	No, you don't need to resign before lodging a complaint. You can keep working while the investigation proceeds, unless you feel unsafe continuing there.
8	Client	باشه، متوجه شدم. چه مدارکی باید جمع کنم؟ آیا پیامکها و ایمیلهای مربوط به تغییر شیفتها کافی هست؟
9	Case Officer	Please gather your roster records, any texts or emails about the shift changes, and a written statement of what happened, ideally within the next two weeks.
10	Client	امیدوارم بتونم ساعتهای کاریم رو پس بگیرم. اگه ثابت بشه تبعیض بوده، چقدر طول میکشه تا نتیجه معلوم بشه؟
11	Case Officer	If discrimination is proven, remedies may include reinstated hours, back pay, or compensation, though outcomes depend on evidence and negotiation with your employer.
12	Client	متشکرم بابت راهنماییتون. همین امروز شروع میکنم به جمعآوری مدارک و ظرف دو هفته براتون میفرستم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-pregnancy-shift-redu/

10. Health Insurance Claim for Knee Surgery · Insurance

A client discusses a rejected hospital claim for knee surgery and physiotherapy extras cover with a private health insurance officer. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks so much for calling Medibank today, my name is Claire—how can I help with your recent claim?
2	Client	سلام، من هفته پیش عمل جراحی زانو در بیمارستان رویال نورث شور انجام دادم، ولی بیمه هزینه‌ها رو رد کرد و دلیش رو نمی‌دونم.
3	Officer	Our records show you joined in April, and knee conditions generally fall under a twelve-month waiting period if they existed before your policy started with us.
4	Client	ولی این مشکل به خاطر تصادف ماشین بود، نه یه بیماری قبلی. آیا این فرق می‌کنه؟
5	Officer	If the injury resulted from an accident rather than an existing condition, it may still be covered—but we'll need a medical report confirming there were no earlier symptoms.
6	Client	من گزارش آمبولانس رو دارم؛ تصادف ساعت سه بامداد اتفاق افتاد. می‌تونم اون رو براتون بفرستم؟
7	Officer	That should help. Once we confirm it's accident-related, you may also be eligible for physiotherapy under your extras cover, up to ten sessions this year.
8	Client	چه مبلغی برای هر جلسه فیزیوتراپی پوشش داده می‌شه؟ سقفی هم داره؟
9	Officer	Extras cover pays up to fifty dollars per session, capped at five hundred dollars annually—so anything beyond that won't be reimbursed.
10	Client	باشه، متوجه شدم. چطور می‌تونم گزارش آمبولانس و مدارک پزشکی رو ارسال کنم؟
11	Officer	You can upload both documents through our online member portal or the Medibank app—please don't email them, as that delays processing.
12	Client	ممنونم، همین امروز همه مدارک رو از طریق اپلیکیشن آپلود می‌کنم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/persian/ffa-health-insurance-kne/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.